

## Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

6 JUIN 1963.

PROJET DE LOI  
portant instauration  
de l'octroi d'une indemnité de promotion sociale.

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

### Article premier.

Dans la mesure des crédits inscrits à cet effet au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail, et suivant les conditions et modalités déterminées par le Roi après consultation du Conseil National du Travail, des indemnités de promotion sociale sont accordées :

1° aux jeunes travailleurs qui, en vue de parfaire leur formation intellectuelle, morale et sociale, suivent des cours organisés dans ce but par les organisations de jeunesse ou les organisations représentatives des travailleurs, éventuellement en collaboration avec les employeurs;

2° aux travailleurs qui ont terminé avec succès, dans un établissement de l'Etat ou établissement subventionné ou agréé, un cycle complet de cours ressortissant à l'enseignement du soir ou du dimanche, leur permettant d'améliorer leur qualification professionnelle.

### Art. 2.

Les jeunes travailleurs visés à l'article premier, 1°, ont le droit de s'absenter de leur travail les jours pendant lesquels ils suivent les cours visés par cette disposition.

(1) Voit:

*Documents du Sénat:*

143 (1962-1963) : Projet de loi.  
196 (1962-1963) : Rapport.  
214 et 210 (1962-1963) : Amendements.

*Annales du Sénat:*

30 mai et 4 juin 1963.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

6 JUNI 1963.

WETSONTWERP  
houdende toekenning  
van een vergoeding voor sociale promotie.

ONTWERP  
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

### Eerste artikel.

Binnen de perken van de daartoe op de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid uitgetrokken kredieten enonder de door de Koning, na raadpleging van de Nationale Arbeidsraad vastgestelde voorwaarden en modaliteiten, worden vergoedingen van sociale promotie toegekend:

1° aan de jonge werknemers die, ten einde hun intellectuele, morele en sociale vorming te vervolmaken, cursussen volgen die met dat doel door de jeugdorganisaties of de representatieve organisaties van de werknemers, eventueel in samenwerking met de werkgevers, ingericht worden;

2° aan werknemers die in een inrichting van de Staat afin een gesubsidieerde of erkende inrichting met goed gevolg een volledige, tot het avond- of zondagonderwijs behorende cyclus van leergangen waardoor zij hun beroepskwalificatie kunnen verhoogen, hebben beëindigd.

### Art. 2.

De jonge werknemers waarvan sprake in het eerste artikel, 1°, hebben het recht van het werk afwezig te zijn gedurende de dagen waarop zij de in die bepaling bedoelde cursussen volgen.

(1) Zie:

*Stukken van de Senaat:*

143 (1962-1963) : Wetsontwerp.  
196 (1962-1963) : Verslag.  
214 en 210 (1962-1963) : Amendementen.

*Hendelingen van de Senaat:*

30 mei en 4 juni 1963.

## Art.3.

En vue de suivre les cours visés à l'article premier, 2°, les travailleurs ont le droit de s'absenter de leur travail chaque année durant un nombre d'heures déterminé par un accord conclu au sein d'une commission paritaire ou par une convention collective,

## Art.4.

Les journées ou parties de journées de travail pendant lesquelles le travailleur s'est absenté en vertu des articles 2 et 3 sont assimilées à des journées ou parties de journées de travail effectif pour l'application de la législation sociale.

## Art. 5.

Dans la mesure des crédits inscrits à cet effet aux budgets des Ministères de l'Agriculture et des Classes moyennes et suivant les conditions et modalités déterminées par le Roi, les indemnités de promotion sociale visées à l'article premier, sont également accordées aux travailleurs indépendants et aux aidants,

## Art.6.

Les fonctionnaires et agents désignés par le Roi surveillent l'exécution de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ils peuvent, à cet effet, se rendre chez les employeurs et dans les établissements et organisations intéressés pour y obtenir les renseignements qui leur sont nécessaires.

Bruxelles, le 4 juin 1963.

*Le Président du Sénat,*

*Les Secrétaires,*

## Art.3.

Ten einde de onder het eerste artikel, 2°, bedoelde cursussen te volgen, hebben de werknemers het recht elk jaar van hun werk afwezig te zijn gedurende een aantal uren, bepaald bij akkoord afgesloten in een paritair comité of bij een collectieve arbeidsovereenkomst.

## Art.4.

De arbeidsdagen of de gedeelten van arbeidsdagen gedurende welke de werknemer op grond van de artikelen 2 en 3 afwezig is geweest van zijn werk worden met werkelijke arbeidsdagen of gedeelten gelijkgesteld voor de toepassing van de sociale wetgeving.

## Art.5.

Binnen de perken van de daartoe op de begroting van de Ministeries van Landbouwen van Middenstand uitgetrokken kredieten en onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden en modaliteiten, worden de bij het eerste artikel bedoelde verzoedingen van sociale promette eveneens toegekend aan de zelfstandigen en aan de helpers,

## Art.6 •

De door de Koning aangewezen ambtenaren en beambten houden toezicht over de uitvoering van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten,

Zij mogen zich te dien einde naar de werkgevers of de betrokken inrichtingen of organisaties begeven om er de nodige inlichtingen in te winnen,

Brussel,, 4: juni 1963.

*De Voorzitter van de Senaat,*

*De Secreterissen,*

P. STRUVE,,

A. DEMARNEFFE.

G. GOOSSENS.